

Approfondir Zotero (niveau 2)

Lundi 26 janvier 2026

Illustrations: crédits Saint Oma





Objectifs et plan de séance

1. Rappels : prendre des notes, organiser sa bibliothèque, modifier un style

TP : enregistrement d'une recherche avancée

TP : enrichir la fonction « localiser »

TP : modifier à la marge un style de citation

2. Découvrir des extensions

TP: l'extension Translate

3. Questions sur des cas individuels



1. Prendre des notes, organiser sa bibliothèque, modifier un style



Lire et annoter ses documents

Vue d'ensemble des annotations possibles :

☞ **Astuce** : pour se repérer dans un très long pdf (livre, thèse...), surligner uniquement les noms de chapitre...

Initiation histoire contemporaine Giorgione's Tempesta in Iconological Perspective. Piero Valeriano, Giovanni Cotta and the 'Paduan

173 1 / 40

Annotations visible:

- Page 173** (highlighted in yellow)
- Page 173** (highlighted in red)
- Page 173** (highlighted in blue)
- Page 173** (highlighted in green)
- Page 173** (highlighted in purple)
- Page 173** (highlighted in orange)
- Page 173** (highlighted in grey)

The text on the page discusses Giorgione's *Tempesta* and its iconological perspective, mentioning Piero Valeriano, Giovanni Cotta, and the Paduan. The annotations are primarily on the first few paragraphs, highlighting specific terms and concepts.

Détail de l'annotation (aussi par **clic-droit** sur l'annotation) : **changer la couleur** / modifier le **numéro de page** / **reprise d'OCR**...

Annotations visible:

- Page 15** (highlighted in yellow)
- Page 15** (highlighted in red)
- Page 15** (highlighted in blue)
- Page 15** (highlighted in green)
- Page 15** (highlighted in purple)
- Page 15** (highlighted in orange)
- Page 15** (highlighted in grey)

The annotation text is: "Cet appel fut pour elle comme un coup de foudre, et toutes ses connaissances lui déconseillèrent de l'accepter. « Comment peux-tu songer à quitter ta belle position, pour aller rejoindre un inconnu dans un pays lointain et inconnu aussi ? »". The right sidebar shows annotation tools and a color palette.

Annotation tools sidebar:

- Ajouter à la note
- Jaune (Yellow)
- Rouge (Red)
- Vert (Green)
- Bleu (Blue)
- Violet (Purple)
- Magenta (Magenta)
- Orange (Orange)
- Gris (Grey)

Other sidebar options:

- Modifier le numéro de page...
- Modifier le texte de l'annotation
- Convertir en soulignement
- Supprimer
- Detect doublons +



Lire et annoter ses documents

Extraire les surlignements dans une note

Annotations (22/10/2024 13:47:53)

- Le XVIIIe siècle : éveil protestant
- Excess and utopia: men
- Women priests in the
- Heinrich August iäschb

« Peu après son retour, il reçut de la direction de Herrnhut une lettre qui l'émut profondément. Dans son journal, nous lisons à la date du 11 mai : «Cet après-midi, j'ai reçu la nouvelle que je suis fiancé.» » (Heyde, 1926, p. 10)

« Heyde ne savait rien de sa future compagne avant qu'elle fût sa fiancée » (Heyde, 1926, p. 10)

« Paramaribo, dans la colonie du Surinam, où ses parents étaient au service de la mission morave. » (Heyde, 1926, p. 10)

« A l'âge de 7 ans, elle fut confiée, avec sept autres enfants, à un couple missionnaire qui rentrait en Europe, » (Heyde, 1926, p. 10)

« La mère de Marie s'en forçait par ses lettres de conserver très vivants en elle les souvenirs de son enfance : » (Heyde, 1926, p. 10)

« Marie ne revit jamais sa mère » (Heyde, 1926, p. 10)

« Le souvenir d'une telle mère était un trésor sans prix dans la vie de la jeune fille, qui grandissait loin d'elle. En 1851, Marie quitta le pensionnat de Kleinwelka » (Heyde, 1926, p. 11)

« Niesky pour y apprendre la couture, puis à Gnadenfrei, où elle se prépara à devenir institutrice. » (Heyde, 1926, p. 12)

« C'étaient des lettres uniques en leur genre ; Marie les emporta plus tard dans l'Himalaya, et elles la réconfortèrent dans les heures difficiles » (Heyde, 1926, p. 12)

Les surlignements sont exportés dans une note **sous forme de citation**. On peut l'**itérer** autant de fois qu'on veut (**l'extraction est datée**).

Ou : extraction d'un surlignement au cas par cas (clic-droit)

nothing at all were known about Renaissance practices of invention. In fact, as I demonstrate here, the application of well-known principles of early modern iconology and iconographic philology yields a surprisingly coherent 'solution' to the enigma of the *Tempesta*.

The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance symbolic images were founded involved an equation of pictorial figuration with rhetorical or poetical discourse – an equivalence governed by the principle of decorum.⁵ Just as in humanistic literary composition, » (Colantuono, 2020, p. 173)

Ajouter à la note

Jaune

« The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance symbolic images were founded involved an equation of pictorial figuration with rhetorical or poetical discourse – an equivalence governed by the principle of decorum.⁵ Just as in humanistic literary composition, » (Colantuono, 2020, p. 173)

Montrer dans la page Délier





Visualiser les marqueurs de la bibliothèque ou de la collection

 **Filtrer les marqueurs à afficher**

Se repérer avec les marqueurs (tags)

Les marqueurs : un autre type d'organisation, **plus transversal**.

Créer ses propres marqueurs : **thématisques, méthodologiques...**



Attribuer des **couleurs** à ses marqueurs : Clic droit sur le marqueur (fenêtre visualisation en bas à gauche)

Créer / modifier les marqueurs de la référence



Les marqueurs ne sont pas spécifiques aux références : on peut aussi **marquer les notes indépendantes**, etc.



Connexes, doublons etc.

Champs & Marqueurs	
Titre	Type de document
Christi	✓ Créeur
Global Int	Année
How Eurc	Maison d'édition
L'Internat	Publication
L'univers	Date d'ajout
La danse	Date de modification
La Vie int	Extra
Naissance	✓ Date
Oserez-v	✓ Fichiers joints
Pour l'hu	Notes
Souvenirs	
Sujet :	Plus de colonnes
Sujet : Le	Critère de tri secondaire (Titre)
Sujet:	Déplacer la colonne à gauche
Sujet:	Restaurer l'ordre des colonnes

Clic-droit sur la barre horizontale:
Ajouter une colonne //
redimensionner les colonnes...

La Vie intellectuelle en France		
 Info		▼
 Résumé		▼
 0 pièce jointe	+	▼
 1 note	+	▼
 Bibliothèques et collections	+	▼
 0 marqueur	+	▼
 2 connexes	+	^
 Global Intellectual History		
 L'Internationale au milieu du gué. De l'internationalisme socialiste au congrès de Londres (1896)		

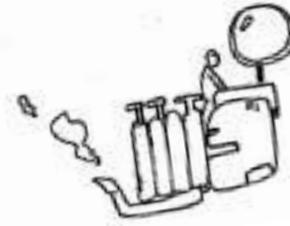
Lier des documents entre eux

- 📁 Bibliothèques numériques
- ✓ 📁 BnF
 - 📁 Archives de l'internet
 - 📁 Outils Datalab
 - 📁 SchémaDonnéesBnF
- 📁 De l'église à la bibliothèque
- > 📁 Egypte
- > 📁 Formation
- 📁 Humanités numériques et bibliothèques
- 📁 LowTech
- 📁 Organisation_bibliothèques
- 📁 Recherche_ENS
- 📁 HN
- 📁 identifiant
- 📁 numérique
- 📁 Science ouverte
- 📄 Mes publications
- 📄 Doublons** 
- 📁 Non classés
- 📁 Corbeille

Fusionner les doublons



Avec l'extension **Zoplicate** : ne pas fusionner certains documents



Accès rapide

Champs & Marqueurs

Titre, Créeur, Année

Champs & Marqueurs

Partout

Recherche avancée

Les recherches enregistrées :
un autre type d'organisation

- **transversal**
- alimenté
automatiquement à partir
des critères choisis

Recherches avancées et enregistrées

Critères de la recherche

Recherche avancée

Rechercher dans la bibliothèque : Ma bibliothèque

Correspond à toutes les conditions suivante(s) :

Date est avant 1930

Date est après 1870

Rechercher dans les sous-collections

Inclure les documents parents et enfants correspondants

Rechercher Effacer Enregistrer la recherche

Titre	Créeur	Année
50 Jahre unter tibetern: lebensbild des wilhelm und d...	Heyde	1927
A century of moravian sisters: a record of christian com...	Myers	1918
A summer ride through western tibet	Duncan	1906
Among the tibetans	Bird	1894
Cinquante ans parmi les tibétains: wilhelm et maria h...	Heyde	1926
Moravian missions: an illustrated record of missionary ...		1903
Tibet and turkestan a journey through old lands and a s...	クロスピー ...	1905
With the tibetans in tent and temple: narrative of four ye...	Rijnhart	1902
Working and waiting for tibet: a sketch of the moravi...	Schneider e...	1891

Enregistrer la recherche avancée

Ma bibliothèque

- Biblio Résultats enquête
- Divers
- Femmes moraves
- Formation par le jeu
- GAPN
- Gestionnaires de collection
- IdNum
- Instruments scientifiques
- màj OAweek posters
- Outils
- Outils acquereurs
- Proposition don
- test
- Zotero Bib

1870-1930

Arguments

Glossaires

HAL

Identité numérique



Travaux pratiques : recherche avancée / enregistrée

10 minutes :

1. Réfléchir à une recherche avancée pertinente à enregistrée, par rapport à son Zotero, son corpus, son domaine de recherche (par exemple : toutes les productions d'un chercheur ou d'une chercheuse ; ou bien, à partir d'un mot ou de plusieurs mots du titre ; ou bien, à partir d'une ou de plusieurs types de collections d'éditeurs, etc.)
N.B. Un des avantages principaux de la recherche enregistrée est l'**alimentation automatique** du dossier.
2. Enregistrer une recherche avancée à partir de ces critères.
3. Eventuellement, réfléchir à une articulation avec ses marqueurs.



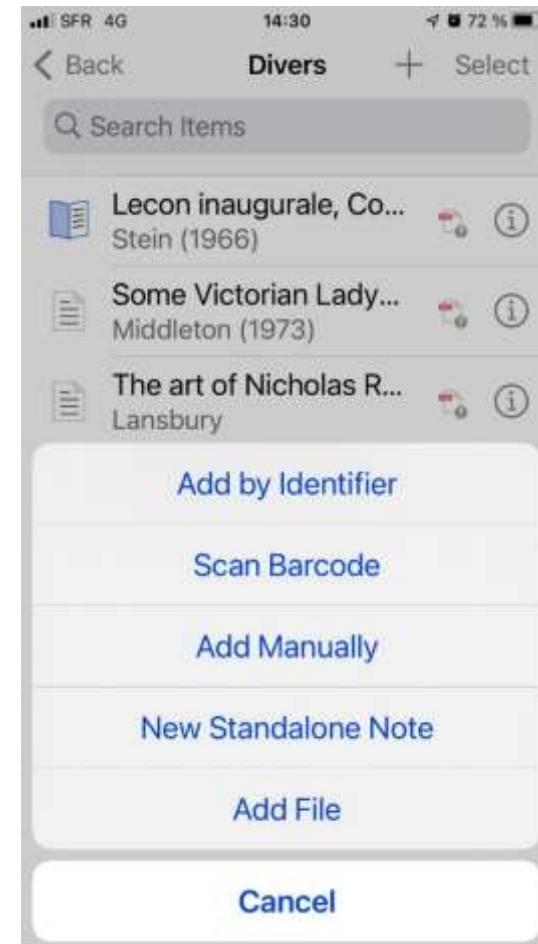
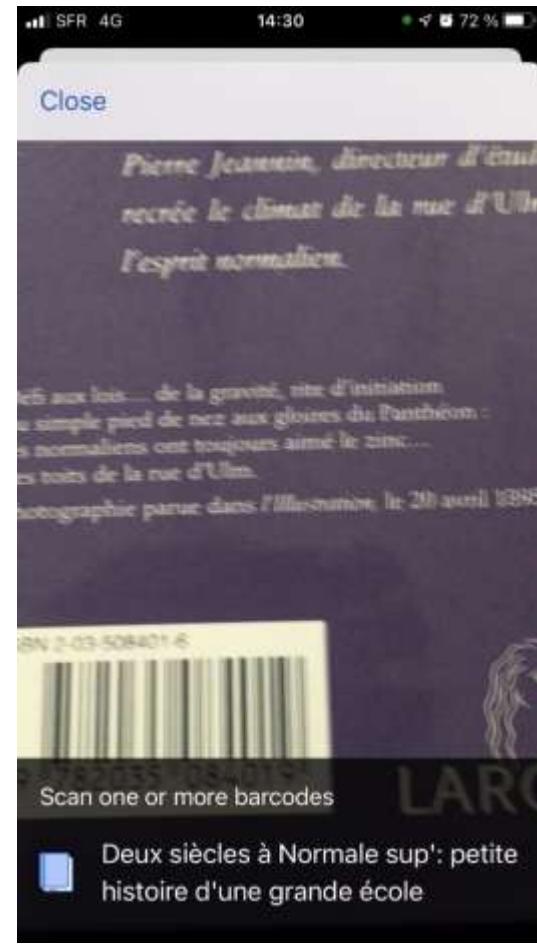
L'application pour smartphone Zotero



Scanner avec son smartphone le code barre ISBN :
équivalent
baguette magique



Toujours penser
à nettoyer les
données





Travaux pratiques : la fonction « localiser »

10 minutes :

1. Repérer le bouton « **localiser** » dans Zotero

2. L'enrichir avec de nouveaux moteurs de recherche :

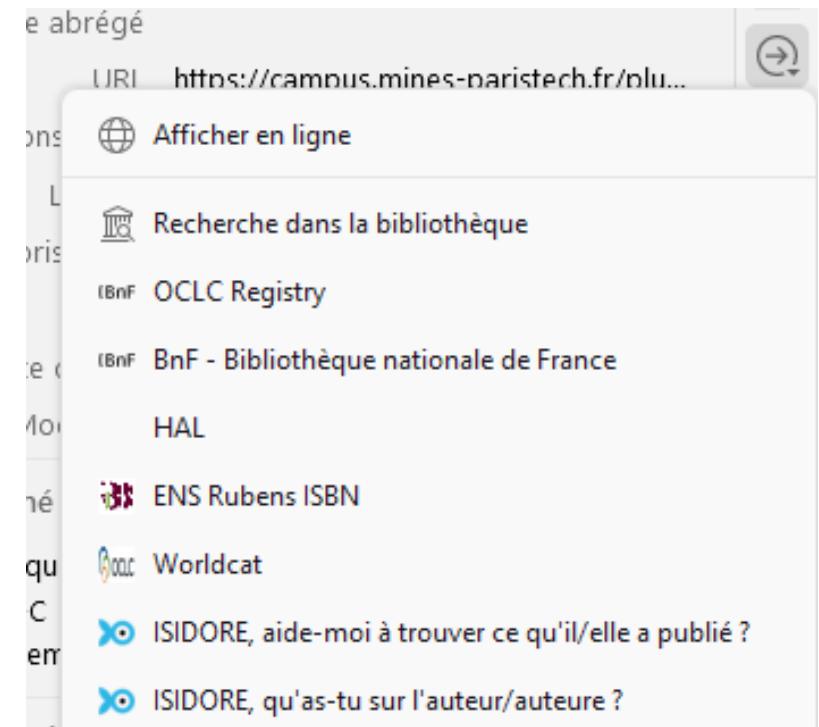
- Ouvrir le **répertoire de données** et le dossier **locate**
- Remplacer le fichier intitulé **engines.json** par un fichier enrichi du même nom qui viendra **prendre la place du précédent**. Ce fichier est disponible en téléchargement ici :

moodle.psl.eu/course/view.php?id=37303

Le bouton localiser permet donc de faire l'**inverse du connecteur** : retourner aux catalogues à partir de la référence Zotero



Le bouton localiser permet donc de faire l'**inverse du connecteur** : retourner aux catalogues à partir de la référence Zotero



URI <https://campus.mines-paristech.fr/plu...>

Recherche dans la bibliothèque

OCLC Registry

BnF - Bibliothèque nationale de France

HAL

ENS Rubens ISBN

Worldcat

ISIDORE, aide-moi à trouver ce qu'il/elle a publié ?

ISIDORE, qu'as-tu sur l'auteur/auteure ?



Pour **RUBENS** : cherche uniquement par **ISBN**



Travaux pratiques : modifier un style

20 minutes :

1. Lire le billet dédié du blog Zotero francophone : <https://zotero.hypotheses.org/3746>
2. On peut modifier soit directement le fichier écrit en CSL, soit grâce à un éditeur et visualiseur de style en ligne (comme le propose le billet de blog).
3. Pour s'entraîner :
 - supprimez les petites capitales ("small caps") du nom auteur en notes de bas de page.
 - remplacez "dans" par "in" en italiques.
 - supprimez la mention "consulté le..." pour les pages web



2. Découvrir des extensions



Liste d'extensions commentées dans le **Blog Zotero Francophone** :

- Les extensions dans Zotero 7 : **Linter**, **Abstract cleaner**, **Actions & Tags**, **Better BibTex...**
- [Bulletin de veille n°7](#) : **Add-on market**, **Zoplicate...**

4 JUILLET 2025

Bulletin de veille n° 7

Nous vous proposons en cette fin d'année universitaire une nouvelle édition de notre bulletin de veille, particulièrement riche en trucs et astuces. Les fonctionnalités et modules ne sont pas en reste, avec notamment la publication de l'application Zotero pour Android.

4 NOVEMBRE 2024

Les extensions dans Zotero 7

Le nouvel aspect et les nouvelles fonctionnalités de l'interface de la bibliothèque sont probablement les impacts les plus visibles introduits par Zotero 7. Le changement de technologie et la réécriture de l'application ont cependant occasionné d'autres changements bien plus importants. Elles ont notamment impliqué un travail d'adaptation conséquent pour les développeurs des extensions de Zotero telles que Better BibTex, ZotFile, etc.

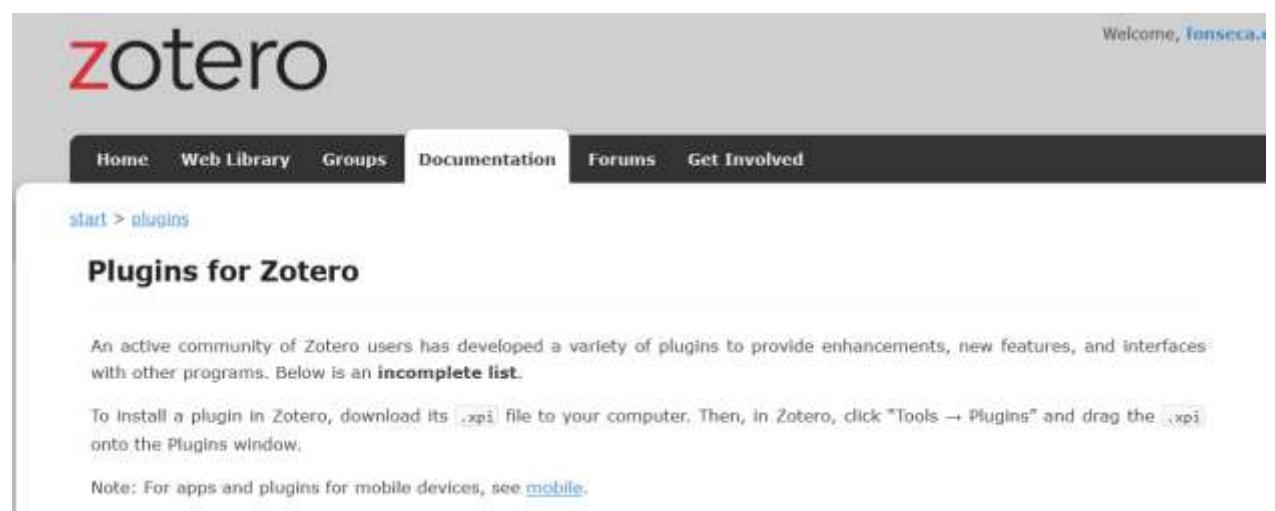
Les extensions dans Zotero 7

Où trouver des extensions

Documentation officielle :

<https://www.zotero.org/support/plugins>

- ☞ Certains utilisateurs sont particulièrement actifs !
- ☞ Mais : liste **non-exhaustive et pas forcément à jour**



The screenshot shows the Zotero website with the URL <https://www.zotero.org/support/plugins>. The page title is "Plugins for Zotero". The content area starts with a paragraph about the active community of users developing plugins. It then provides instructions for installing a plugin by downloading its .xpi file and dragging it into the Zotero application. A note at the bottom mentions mobile devices.

start > plugins

Plugins for Zotero

An active community of Zotero users has developed a variety of plugins to provide enhancements, new features, and interfaces with other programs. Below is an **incomplete list**.

To Install a plugin in Zotero, download its `.xpi` file to your computer. Then, in Zotero, click "Tools → Plugins" and drag the `.xpi` onto the Plugins window.

Note: For apps and plugins for mobile devices, see [mobile](#).

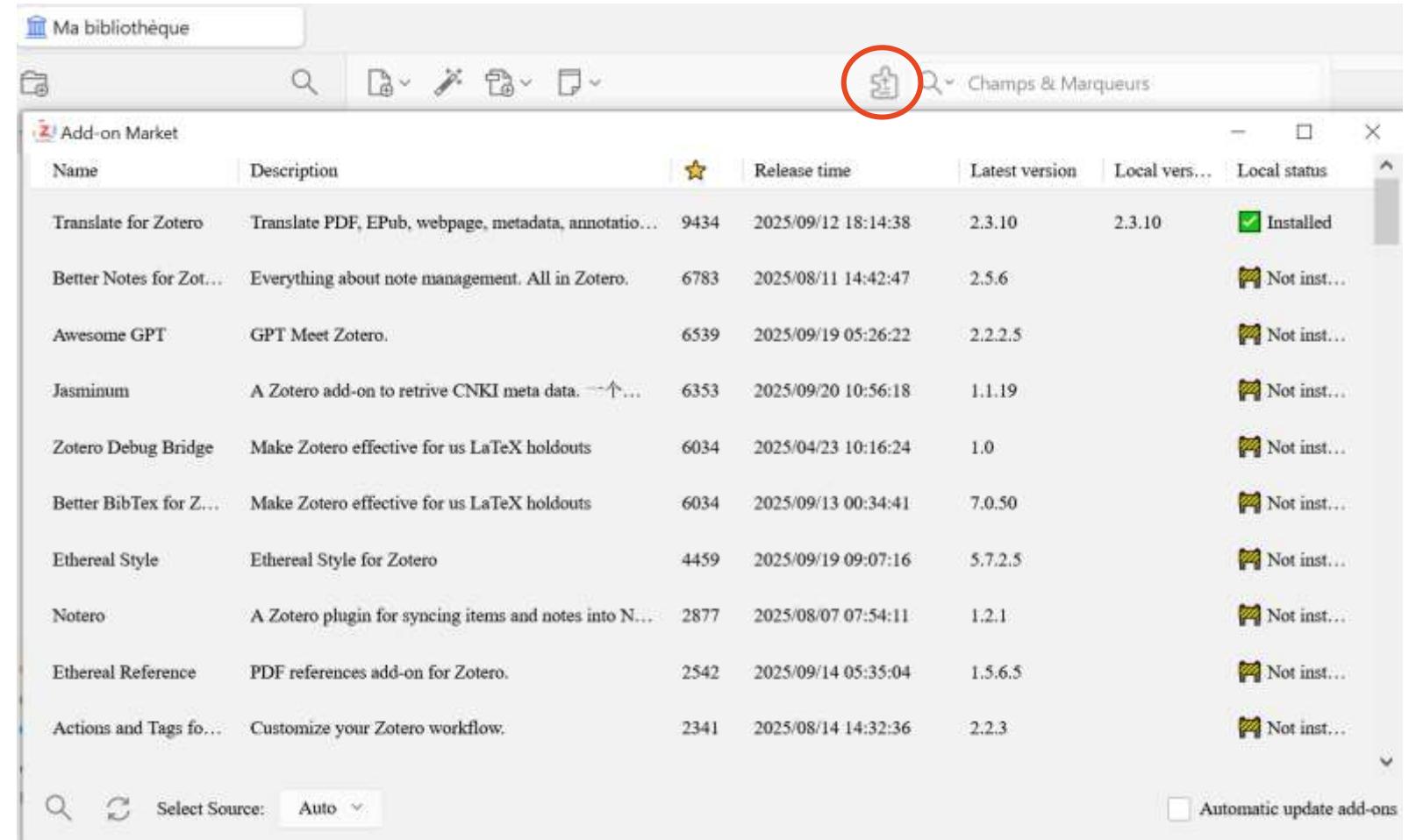


Focus : l'extension Add-on Market

Une extension... pour
faciliter l'installation en un
clic des autres extensions !

Charger une extension de
façon "classique" :

- **Télécharger le fichier .xpi
sur github**
- **Charger l'extension
depuis le menu outils ->
extension**





Un exemple autre d'extension : Translate

Translate Title
Translate Abstract

Extra titleTranslation: Base de données approfondie : théorie relationnelle pour les praticiens
Date d'ajout 05/07/2024 17:04:22

Extra OCLC: 678004182
abstractTranslation: Ce livre contient une esquisse de l'intercession chrétienne dans l'ouest de l'Himalaya.
Date d'ajout 21/10/2024 13:52:55

Traduction de métadonnées

the body—waste, excess—had been deposited where it did not belong.¹

The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the home, family, and civilized community. It must be expunged, buried, washed away, disposed of without a trace, separated from the senses and from feelings of pleasure or desire. The boundaries of the ego, the domestic sphere, and the social order are constructed in this way. In order to become a normative subject, the child must internalize this prohibition against taking pleasure or finding pride in waste, in excess. This internalization entails a problem of how one feels and how one is seen as excessive—as abject.

It is, of course, not about waste, but about all the feelings of desire, pleasure, and shame or guilt in relation to objects and environments. So the psychoanalytic problem of how one feels about our own bodies: about all the feelings culturally marked

L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés de la maison, de la famille et de la communauté civilisée. Il doit être effacé, enterré, lavé, éliminé sans laisser de trace, séparé des sens et des sentiments de plaisir ou de désir. Les frontières du moi, de la sphère domestique et de l'ordre social sont ainsi construites.

Pour devenir un sujet normatif

Traduction de pdf

The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the...

L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés...

Extraction d'une traduction en note

H1 Annotations (04/12/2024 09:41:56)

« The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the home, family, and civilized community. It must be expunged, buried, washed away, disposed of without a trace, separated from the senses and from feelings of pleasure or desire. The boundaries of the ego, the domestic sphere, and the social order are constructed in this way. In order to become a normative subject » (Moglen, 2012, p. 1) L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés de la maison, de la famille et de la communauté civilisée. Il doit être effacé, enterré, lavé, éliminé sans laisser de trace, séparé des sens et des sentiments de plaisir ou de désir. Les frontières du moi, de la sphère domestique et de l'ordre social sont ainsi construites.

Pour devenir un sujet normatif



Paramètres d'extensions

Menu "Outils" -> extensions :
charger / activer / supprimer

Enabled

Actions and Tags for Zotero

Better BibTeX for Zotero

Better Notes for Zotero

Debug Log for Zotero

Get date from URL last-modified for Zotero

Linter for Zotero

Translate for Zotero

Zotero Attanger

Zotero Paramètres

Général

Translate

Synchronisation

General

Automatically Translate Selection

Automatically Translate Annotation

Save Translation in Annotation Comment

Save Translation in Annotation Body

Automatically Translate Annotation from Sync

Enable Reader Selection Pop-up

Hide Pop-up Text Area

Show "Add Translation to Note" in Pop-up

Replace Raw Text When Adding to Note

Show Play Buttons in Pop-up Panel

Auto-play Pronunciation

Translate

Zotero OCR

Service

Translation Services: Google(API) ▾ Secret

Translation services requires a secret key; see GitHub for details

Translate From: German ▾ To: French (France) ▾

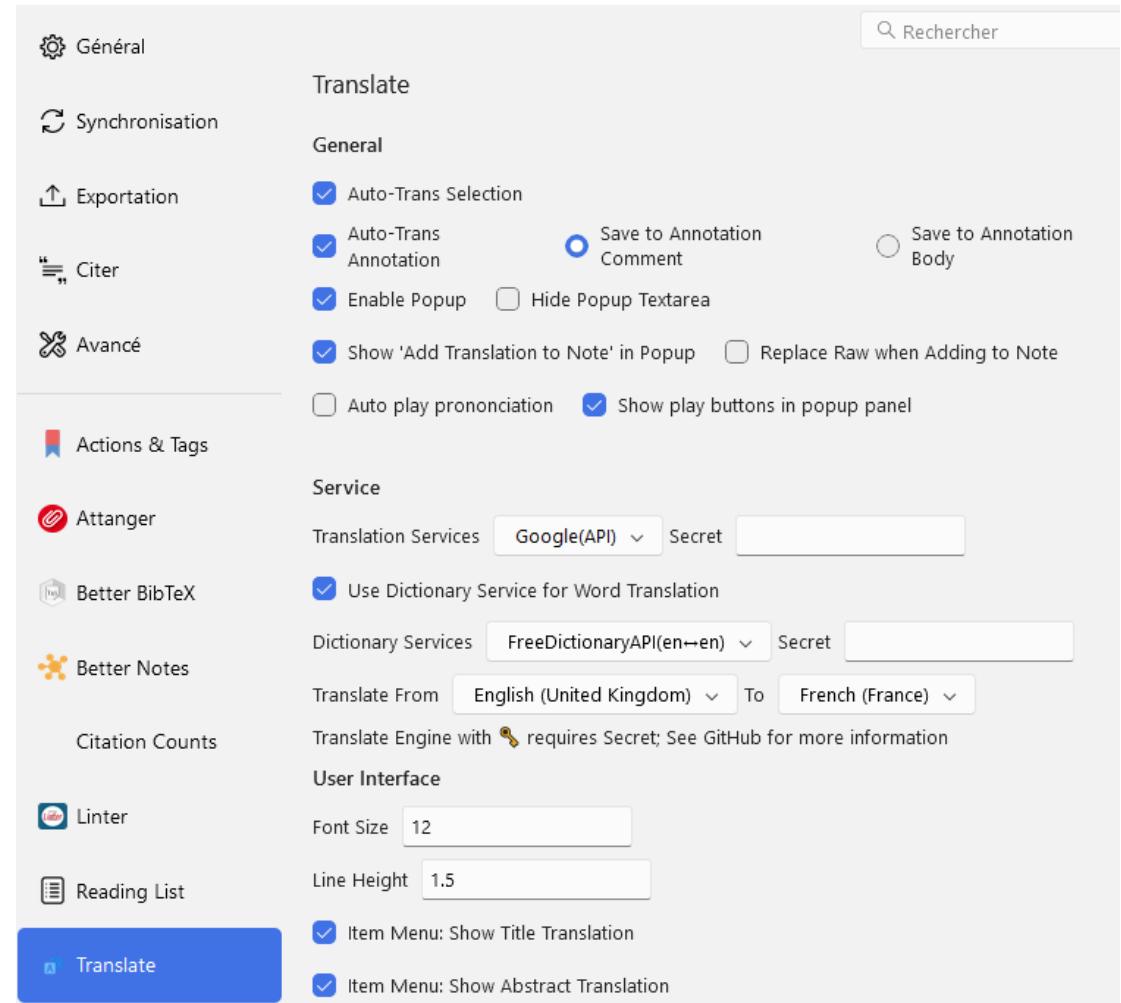
Paramètres du logiciel :
réglages fins de l'extension



Travaux Pratiques : l'extension Translate

20 minutes :

1. Charger l'extension Pdf-Translate, et régler les paramètres de l'extension à votre convenance
2. Tester la traduction d'un article en pdf en langue étrangère.
3. Tester les extensions **Linter** et **Abstract cleaner** (amélioration typographique des métadonnées), ainsi que **Zoplicate...**
4. Plus avancé : télécharger [l'extension Zotero-ocr](#) (Université Mannheim)
☞ Plus difficile sur Mac (voir documentation sur le **forum Zotero**) que sous Windows





3. Questions sur des cas individuels



Ressources

- *Ode à Zotero, une décennie d'usage de Zotero*, Johanna Daniel <https://ig.hypotheses.org/2789>
- Le blog Zotero francophone (travail de veille primordial)
<https://zotero.hypotheses.org/>
- Le site Documentation Zotero FR (contenu supplémentaire par rapport à l'original anglais : [par exemple sur le champ Extra](#))
<https://docs.zotero-fr.org/>



Vos retours sur la séance, merci !

enquetes.ens.psl.eu/index.php/446613



L'offre de formation des bibliothèques ENS

Pour toute demande
d'informations :

formations-bib-ens@ens.psl.eu

Rubrique Formations du site des bibliothèques :
<https://bib.ens.psl.eu/formations>

Droit
d'auteur

Science
ouverte, Hal

Identité
numérique

Veille
documentaire

Plan de
gestion de
données

Archives
du web

Zotero,
Tropy,

Circuit de la
thèse



L'offre de formation des bibliothèques ENS

Calendrier de la formation doctorale

- 
- Organiser sa recherche en sciences humaines et sociales** - Lundi 19/01/26, 14H-16H
 - Gérer sa bibliographie avec Zotero** - **Niveau 1** - Mardi 20/01/26, 14H-16H - Jeudi 22/01/26, 14H-16H
 - Approfondir Zotero : fonctionnalités avancées** - **Niveau 2** - Lundi 26/01/26, 14H-16H
 - Analysier un corpus de données avec Excel** - Mardi 27/01/26, 14H-16H
 - S'initier à la science ouverte** - Lundi - 02/02/26, 14H-16H
 - Boîte à outils pour la recherche en SHS** - Mardi 03/02/26, 14H-16H
 - Organiser sa recherche dans les collections de la BnF** - Jeudi 05/02/26, 9h30-12h
 - Organiser ses images avec le logiciel Tropy** - Lundi 09/02/26, 14H-16H
 - Gérer ses « données de recherche » en sciences humaines et sociales** - Mardi 10/02/26, 14H-16H
 - Les archives du web : une source pour la recherche (Bnf)** - Jeudi 12/02/26, 9h30-12h
 - Gérer son identité numérique** - Lundi 16/02/26, 14H-16H
 - Le circuit des thèses électroniques : dépôt, archivage et diffusion** - Mardi 17/02/26, 14H-16H